

CO

JE TO
DIVADLO?

LEDEN / ÚNOR
JANUARY / FEBRUARY
2012



IS
THEATRE?



16. – 17. 1.

**Petr Nikl / Já jsem tvůj zajíc
I Am Your Bunny**

Černobílý melodram, divadlo obrazů, koncert.
Autobiografická sonda do času inspirovaná
nafukovacími hračkami autorovy maminky,
Libuše Niklové.
A black and white melodrama, theatre of images,
and a concert. An autobiographical journey into the
past inspired by the inflatable toys of the author's
mother Libuše Niklová.



29. – 30. 1.

**Teatr.Doc / Dva v Tvém domě
Two in Your House**

Divadelní reportáž o tom, jak vypadá domácí vězení
v současném Bělorusku.
A theatre report on house arrest in modern-day Belarus.



3. – 4. 2.

**Divadlo Husa na provázku
Balada pro banditu /
Ballad for a Bandit
Rozvzpomínání / Recollections**

Návrat legendárních inscenací Divadla Husa na provázku.
The return of the legendary production by
Divadlo Husa na provázku.



28. – 29. 2.

**Sólo pro Lu / Solo for Lu
Premiéra / Premiere**

Intimní divadelní příběh, který vychází z autentických
životních osudů čínské herečky, zpěvačky a tanečnice
Jing Lu od dětství v Číně až po její současný život v Praze.
An intimate performance based on the real life story
of Chinese actress, singer and dancer Jing Lu, from her
childhood in China to her current life in Prague.

The Archa Theatre is entering the new year. What are its plans? What direction will it take? Perhaps we'll already find out in the first two months, as it's clear from the January and February program that Archa reflects various directions on the roads to discovery. In addition to presenting premieres, we will return to successful productions from past seasons, as well as to regular features of the program. Those who missed the chance to see the critically acclaimed production of Petr Nikl's I Am Your Bunny will have another opportunity. Many people keep returning to the show, even after repeat viewings. I Am Your Bunny is constantly changing, not only thanks to the author's endless playfulness, but also thanks to the new musicians and animators in the creative team. This time the inflatable objects will be joined on stage by a giant inflatable didgeridoo played by Ondřej Smeykal.

The production of Bastard by New York's Palissimo Company also proves the old adage that you can't step twice in the same river. Following the success of their premiere at the Akcent Festival, we decided to invite Palissimo a second time, thanks to the marvelous performance of Slovak dancer Jaro Viňarský as well as the show's shocking finale, in which some sixty people appear on stage, a record at Archa.

Another foreign guest will be Teatr.doc from Russia with the performance of Two in Your House. The Archa Theatre coproduced this performance together with seven European theatres and festivals. This documentary theatre performance tells the story of the house arrest of Belarusian opposition presidential candidate Vladimir Neklyayev. What is it like living under the constant supervision of two agents in your own home? How do your family relationships change when you've lost your privacy? The Russian artists personally interviewed Neklyayev, his wife Olga, and the agents assigned to watch them. The performance therefore not only explores political oppression in Belarus, but also touches on common themes of human existence. As Teatr.doc makes radical analogies with problems in contemporary Russia, it is not exactly appreciated by the Russian authorities. The Archa Theatre is proud to be able to share in this project.

There will also be encores and premieres from Brno. The Husa na provázku Theatre will present revivals of its classic pieces Ballad for a Bandit and Recollections and HaDivadlo will follow Havel's successful production of Indian in Danger with a new sequel called World in Danger. We will present the Prague premiere one day after the world premiere in Brno.

The February program will end with the premiere of an original Archa production. Solo for Lu is based on the real life story of Chinese singer and performer Jing Lu and is intended for anyone who is frightened of the so-called threat from China. You can read more about this performance in an interview with director Jana Svobodová in this program.

Our program shows that theatre is an irreplaceable part of our lives. It is society's laboratory, a testing tool for freedom. Come test your freedom and imagination at Archa.

Ondřej Hrab
Artistic Director of
the Archa Theatre

Divadlo Archa vstupuje do nového roku. Jaké má plány? Jakým směrem se vydá? Snad to naznačí už první dva měsíce. Z lednové a únorové nabídky je zřejmé, že Archa vyrazí různými směry za svými objevy. Uvede premiéry, stejně jako se vrátí k úspěšným představením uplynulé sezony, ale i k pravidelně uváděným programům. Ti, kterým unikla kritikou oceněná inscenace Já jsem tvůj zajíc, budou mít opět šanci. Na představení Petra Nikla se vrátíme i ti, kteří jej jednou, dvakrát, či dokonce třikrát viděli. Já jsem tvůj zajíc se totiž neustále proměňuje. Nejen díky nevypočitatelné hravosti autora, ale také díky proměnám sestavy hudebníků a animátorů v tvůrčím týmu. Tentokrát budou nafukovací objekty na scéně doplněny o obří nafukovací didgeridoo, na které bude hrát Ondřej Smeykal.

Pořekadlo, že dvakrát nevstoupíš do téže řeky, platí stejně dobře i v případě inscenace Bastard newyorského souboru Palissimo. Po velkém úspěchu premiéry na festivalu Akcent jsme se rozhodli Palissimo pozvat znovu. Skvělý je nejen výkon slovenského tanečníka Jara Viňarského, ale i šokující finále představení, kdy se na

scéně objeví skoro šedesát lidí. To je pro Archu zatím rekord. Dalším zahraničním hostem bude ruský soubor Teatr.doc s představením Dva v tvém domě. Divadlo Archa jej koprodukovala spolu se sedmi evropskými divadly a festivaly. Představení formou dokumentárního divadla zaznamenává příběh domácího vězení běloruského opozičního kandidáta na prezidenta Vladimíra Něklajeva. Jaké to je žít ve vlastním bytě neustále pod dohledem dvou fízlů? Jak se mění vaše osobní vztahy v rodině, když jste ztratili soukromí? Ruští tvůrci osobně zpovídali Něklajeva, jeho ženu Olgu, i jejich hlídače. Představení tak nypovídá pouze o politickém útlaku v Bělorusku, ale dotýká se především obecných otázek lidské existence. Protože Teatr.doc se obdobně radikálně staví i k problémům současného Ruska, není v milosti ruských úřadů. Divadlo Archa je hrdé, že se může na tomto projektu podílet.

Reprízy a premiéry se týkají i brněnských hostů. Zatímco Husa na provázku přiveze obnovené nastudování svých klasických kusů Balada pro banditu a Rozvzpomínání,

HaDivadlo doplní úspěšnou Havelkovu inscenaci Indián v ohrožení jejím novým pokračováním Svět v ohrožení. Pražskou premiéru uvedeme následující den po premiéře v Brně.

Únorový program uzavře vlastní premiéra Archy. Sólo pro Lu je představení založené na autentických životních příbězích čínské zpěvačky a performerky Jing Lu a je určeno všem, kteří mají strach z „čínského nebezpečí“. Více se dozvíte z rozhovoru s režisérkou Janou Svobodovou na dalších stránkách tohoto programu. Pevně věřím, že náš program ukazuje, že divadlo je nenahraditelnou součástí našeho života. Divadlo je laboratoří společnosti. Je bezprostředním testovacím nástrojem svobod všeho druhu. Přijďte si svou svobodu a svou imaginaci vyzkoušet do Archy.

Ondřej Hrab
ředitel Divadla Archa

NEDODR- ŽOVAT VZTAH REŽISER A HEREC



FOTO JANA HROMÁDKO

ROZHOVOR S JANOU
SVOBODOVOU,
REŽISÉRKOU PŘEDSTAVE-
NÍ SÓLO PRO LU
AN INTERVIEW WITH
JANA SVOBODOVÁ,
DIRECTOR OF SOLO
FOR LU

BREAK OUT OF THE DIRECTOR- ACTOR- RELATION- SHIP

Proč jste se v případě inscenace SÓLO pro Lu rozhodla pro dokumentární formu a nakolik bude mít tato inscenace také charakter sociálně zaměřeného divadla?

Chápeme-li postupy dokumentárního divadla jako jeden ze způsobů zpracování autentických příběhů, v případě představení SÓLO pro Lu se jedná o jediný způsob, jak nahlédnout na téma, jehož nositelkou je čínská performerka a zpěvačka Jing Lu. Nejedná se totiž o inscenaci v pravém slova smyslu, neboť v tomto případě neinscenujeme předem napsaný scénář. Text vzniká souběžně s prací na jevištní akci, hudbou a vizuálním plánem. Mluvíme spíše o „představení“. SÓLEM pro Lu chceme reagovat na aktuální společenskou situaci, jejímž projevem jsou rostoucí obavy západního světa ze stále se zvětšujícího vlivu velké Číny. Toto obecné téma reflektujeme prostřednictvím intimního příběhu mladé Číňanky, která našla svůj nový domov v České republice.

Důležitou roli bude mít hudba Michala Nejtka. Proč jste si vybrala právě Michala jako spolupracovníka a jakým způsobem bude mít hudba vliv na strukturu SÓLA pro Lu?

S Michalem Nejtkem se nesetkávám poprvé. V minulosti jsem ho přizvala ke spolupráci na inscenacích V 11.20 tě opouštím!, Čajovna Karma-duchovní horor a Sen Ander Sen. Na Michalových kompozicích obdivuji odvážné kombinace tradičních hudebních postupů se širokou škálou experimentů. Zajímá mě, jak propojuje elektroniku s plejádou zvuků, které nás každodenně obklopují. Velkou část naší práce s Lu tvoří hra s nejrůznějšími zvuky, které s pomocí jednoduchých technologií následně nahráváme. Michal některé z našich „zvukových prostředí“ rozvíjí do hudebních skladeb, některé naše texty zhudební tak, aby je Lu mohla zpívat.

S Jing Lu spolupracujete již po několikáté, liší se nějak vzájemný přístup ve společné práci nyní, kdy pracujete pouze nad sólovou inscenací?

Jing Lu jsem poprvé potkala v roce 2001. Hledali jsme tehdy v Arše pro představení Marné tázání nebes čínské herce a zpěváky. Tehdy devatenáctiletá Jing se přihlásila na náš inzerát v místních čínských novinách. Byla hodně nesmělá a až nedávno mi prozradila, že skoro nerozuměla česky. Od té doby jsem ji přizvala do několika projektů, dlouhodobě se mnou spolupracuje na projektech s imigranty a od roku 2007 je členkou úzkého týmu skupiny Allstar Refjúdzí Band. Naše vzájemná důvěra se budovala pomalu a opatrně. Vzhledem k tomu, že SÓLO pro Lu vzniká v úzkém dialogu mezi námi dvěma, bez těchto minulých zkušeností by dnes takové představení nemohlo vzniknout.

Do jaké míry jste měla připravený aspoň rámcový dramaturgický oblouk, který byl zkouškami naplněn?

Jak jsem říkala, na začátku bylo téma a osobní příběh Jing Lu. Naše společná práce začala více než před rokem sérií vzájemných otázek a odpovědí. Na samém začátku práce jsme udělaly dohodu: i když ve finále bude na jevišti stát sama, v průběhu práce se naše role budou překrývat a proměňovat. Nebudeme dodržovat klasický vztah režisér versus herec. Jedině tak můžeme vytvořit prostředí opravdové tvůrčí důvěry a otevřít prostor pro vzájemnou výměnu témat, která by jinak zůstala skryta.

Nakolik je inscenace SÓLO pro Lu složena pouze z osobního příběhu a názorů protagonistky, a nebo jste do ní vložila i některá vlastní témata či informace? Nakolik je to inscenace „čínská“ a nakolik „evropská“?

I když je život Jing Lu plný dramatických zvratů, inscenovat tento příběh nebylo naším cílem. SÓLO pro Lu pracuje s kontrastem osobní výpovědi a širšího společenského kontextu. Věříme, že finálním součtem bude divadelní výpověď o světě, ve kterém se společně nacházíme v roce 2012.

Rozhovor vedl / Interview by
Lukáš Jiříčka

Why did you choose the documentary form for Solo for Lu and to what extent will the production also take on the characteristics of social theatre?

If we understand documentary theatre as one of the ways of adapting real stories, in Solo for Lu it was the only way to explore the theme embodied by Chinese performer and singer Jing Lu. We're not talking about a production in the true sense of the word, because in this case we are not producing a pre-written script. The text is created at the same time as the stage action, music and visual plan. We're talking more about a "performance". With Solo for Lu we want to react to the current social situation, which is manifested in the West's constantly growing fear of China's rising influence. We reflect on this general theme through the intimate story of a young Chinese girl who has found a new home in the Czech Republic.

Michal Nejtka's music will play an important role. Why did you choose to work with Michal in particular and in what ways will the music influence the structure of Solo for Lu?

This isn't the first time that I've worked with Michal Nejtka. I worked with him on the production of At 11:20 I Will Leave You!, The Karma Tearoom – Spiritual Horror and Sen Ander Sen. I really admire Michal's music for his brave combination of traditional approaches with a broad range of experimentation. I'm interested in how he combines electronic music with a wide range of common everyday sounds. A large part of our work with Lu consists of games with the various sounds, which we then record with the help of simple technologies. Michal develops some of our "sound environments" into musical compositions and sets some of our lyrics to music so that Lu can sing them.

You've already worked with Jing Lu several times. Was working together on a solo production different?

I first met Jing Lu in 2001. At that time we were looking for Chinese actors and singers for the production of Questioning Heaven in Despair. Jing, who at that time was 19, replied to our ad in the local Chinese newspapers. She was very shy and she recently admitted to me that she hardly understood Czech. Since that time we have involved her in several projects. She has been working with me for a long time on projects with immigrants and she has been a member of the Allstar Refjúdzí Band since 2007. Our mutual trust has been built slowly and cautiously. As Solo for Lu was created out of a close dialogue between the two of us, without this past experience this kind of performance would not have been possible today.

Was there any basic dramaturgical framework that was filled in during rehearsals?

As I said, at the beginning there was the theme and personal story of Jing Lu. Our work together started more than a year ago with a series of mutual questions and answers. At the very start of the work we agreed that even though at the end she will be the one standing on stage alone, in the course of the work our roles would overlap and transform. We did not want to stay within the bounds of a classic director-actor relationship. This was the only way we could create an environment of genuine creative trust and open up a space to share themes which would otherwise remain concealed.

Is Solo for Lu made up exclusively of the performer's personal stories and opinions or did you put any of your own themes or information into it? Is the production mostly "Chinese" or "European"?

Although Jing Lu's personal story is full of drama, our goal was not simply to produce this story. Solo for Lu places the personal story in the broader social context. We believe that the final product will be a theatrical statement about the world in which we find ourselves in 2012.

Představení Jing Lu a Jany Svobodové, které vychází z autentických životních osudů čínské herečky, zpěvačky a tanečnice Jing Lu od dětství v Číně až po její současný život v Praze.
Režie: Jana Svobodová. Scénář: Jana Svobodová a Jing Lu.
Dramaturgie: Nina Rutová. Dramaturgická spolupráce: Ondřej Hrab. Hudba: Michal Nejtek. Světelný design: Pavel Kotlík. Zvukový design: Jan Burian. Účinkuje: Jing Lu.

The real life story of Chinese actress, singer and dancer Jing Lu hits the stage. Accompany Jing Lu on a journey from her childhood in China to her current life in Prague.
Directed by: Jana Svobodová. Written by: Jana Svobodová and Jing Lu. Dramaturgy: Nina Rutová. Dramaturgical assistance: Ondřej Hrab. Music by: Michal Nejtek. Light design: Pavel Kotlík. Sound design: Jan Burian. Performed by: Jing Lu

28.–29.2.
Sólo pro Lu / Solo for Lu
Premiéra / Premiere

16

Po / 20.00

**Petr Nikl / Já jsem tvůj zajíc**

Černobílý melodram, divadlo obrazů, koncert. Autobiografická sonda do času inspirovaná nafukovacími hračkami autorovy maminky Libuše Niklové. Vstupné 190 / 150 Kč. Délka představení 60 minut bez přestávky.

17

Út / 20.00

Petr Nikl / Já jsem tvůj zajíc

18

St / 19.30

Big Brother Awards 2011

Slavnostní vyhlášení výsledků sedmého ročníku soutěže Big Brother Awards. Zabránit vlezlým firmám, úřadům a technologiím, aby nestrkali své dlouhé, slídilské prsty do našeho soukromí, je obtížné. Můžeme na ně ale veřejně upozornit a ukázat, kdo zachází příliš daleko. Od toho jsou tady Big Brother Awards, ceny pro největší slídily v našem soukromí. Vstupné 100 v předprodeji / 150 Kč na místě. Organizátor: Iuridicum Remedium, o.s. ve spolupráci s Divadlem Archa. Více informací na www.slidilove.cz

21

So / 11.00

Mistrovství Evropy v Yoyo

Vstupné: jednodenní vstupné 80, dvoudenní vstupné 150 Kč. Více informací na: <http://eyycl2.cya.cz/>

22

Ne / 11.00

Mistrovství Evropy v Yoyo

23

Po / 20.00

**Divadlo Vizita / Kdo je Miloš?**

Nespoutané improvizace Jaroslava Duška, Pjéra la Šé 'ze, Zdeňka Konopásky a Viktora Zborníka. Vstupné 230/150 Kč. Délka představení 2 hodiny s přestávkou.

24

Út / 20.00

**Divadlo Vizita / Anonymus a Nenymus**

Nespoutané improvizace Jaroslava Duška, Pjéra la Šé 'ze, Zdeňka Konopásky a Viktora Zborníka. Vstupné 230/150 Kč. Délka představení 2 hodiny s přestávkou.

29

Ne / 20.00

**Teatr.Doc / Dva v Tvém domě (Two in Your House)**

Divadelní reportáž o tom, jak vypadá domácí vězení v současném Bělorusku. Inscenace vznikla na základě skutečných událostí kolem opozičního prezidentského kandidáta Vladimíra Něklajeva, který byl po volbách zatčen a odsouzen k domácímu vězení. Do dvoupokojového bytu se tak k němu a jeho ženě nastěhovali dva agenti běloruské KGB... Produkce: Teatr.doc, Divadlo Archa, Baltic Circle Festival, Cracow Theatrical Reminiscences, Kanuti Gildí Saal, Spielart Festival, Theatre Festival Spielart Munich, Brut Wien, Mezinárodní festival Divadelná Nitra. Za podpory: Kultur Kontakt Austria, Ministry of Foreign Affairs of Estonia. **Oba dny se po představení uskuteční diskuze s tvůrci a odborníky na situaci v Bělorusku.** Vstupné 250/150 Kč. Délka představení 70 minut.

30

Po / 20.00

**Teatr.Doc / Dva v Tvém domě (Two in Your House)**

31

Út / 20.00

**EKG / O Lásce a Slepících**

Literární kardiogram Igora Malijevského a Jaroslava Rudiše. Hosté: Arnošt Goldflam, Pipka, Jan Těsnohlídek ml., Pavel Trefil a další. Hraje Zrní. Vstupné 165/100 Kč. Délka představení 2 hodiny s přestávkou.

Veřejné natáčení Show Jana Krause 5. / 11. / 19. / 26. 1. — vždy od 19.30

Produkce a dramaturgie: In Film Praha. Vstupenky v předprodeji zakoupíte v pokladně Divadla Archa a on-line. Změna programu vyhrazena.

14. 1. — 12. 2.

Hlasovací soutěž NUBERG

Orchestr BERG pořádá již pátý ročník hlasovací soutěže NUBERG věnované mladé současné hudbě. Nahrávky šesti premiér mladých skladatelů vycházejí na CD jako příloha prvního lednového vydání Literárních novin a budou také od 1. 1. 2012 k dispozici na www.nuberg.cz. O vítězné kompozici rozhodnou jak diváci, tak i odborná porota. Kdo nechce poslouchat u počítače, má letos jedinečnou příležitost navštívit poslechovou výstavu soutěže NUBERG. Přijďte od 14. 1. do 12. 2. 2012 do foyer divadla, kde si vychutnáte všechny soutěžní skladby díky speciální instalaci a hlasovat můžete rovnou na místě. Navíc můžete zajít na moderovaná setkání se skladateli a zeptat se na to, co vás opravdu zajímá. Více informací od 1. ledna 2012 na www.nuberg.cz.

Archa.lab v lednu a únoru 2012

Veřejné prezentace Ateliérů Archa.lab

Prezentace výsledků prvního residenčního projektu!

Dramaturgie Divadla Archa oslovila pro svůj program Archa.lab v sezóně 2011–12 ke krátkým residenčním projektům mladé tvůrce. Zastřešujícím tématem je pro ně heslo Divadla Archa „Váš příběh nás zajímá!“.

Režisérka Petra Tejnorová je spolu se svým týmem prvním z residentů, kdo přizve diváky k náhledu do tvůrčího procesu (work in progress) inscenace s názvem Life show.

Tvůrci projektu: Petra Tejnorová, Martina Musilová, Antonín Šilar, Jan Burian, Petr Vančura, Johana Schmidtmajerová, Lucie Špačková a další. Work in progress dvoudílného divadelního projektu, který vzniká formou devised theatre a zkoumá téma „tekuté identity“. Jsme připraveni neustále se rozhodovat o tom, jak se bude večer vyvíjet. *Dnes chci vypadat skvěle. Chci být přesvědčivý. Budu sebevědomý. Budu charismatický v kultu jedinečnosti a odlišnosti. Mezi úspěchem a hygienizmem je z pokleslosti přednost.* **Life show 27. ledna 2012 od 20 hodin v malém sále Divadla Archa.**

Veřejné prezentace Ateliérů Archa.lab pro malé a větší děti a dospělé v jednom dni: Lektorkami těchto ateliérů jsou choreografky Veronika Kotlíková a Tereza Ondrová (VerTe Dance).

31. ledna

15.00 prezentace Ateliéru kreativního pohybu 1 – Divadlo Archa

16.30 prezentace Ateliéru kreativního pohybu 2 – Divadlo Archa

18.30 prezentace Ateliéru fyzického a tanečního divadla – Divadlo Archa

V rámci prezentací se můžete hlásit do jarního semestru Ateliérů! Začínáme v únoru 2011.

7. února

15.00 otevřená hodina Ateliéru kreativního pohybu 1 – Studio Archa

16.30 otevřená hodina Ateliéru kreativního pohybu 2 – Studio Archa

18.30 otevřená hodina Ateliéru fyzického a tanečního divadla – Studio Archa

V březnu otevíráme jarní semestr divadelního ateliéru režisérky Jany Svobodové – Pohyb, slovo, prostor, čas.

Veřejné prezentace i otevřené hodiny jsou volně přístupné všem zájemcům.

3

Pá / 20.00

DIVADLO

Divadlo Husa na provázku / Balada pro banditu

Návrat legendy po třiceti letech. Slavný muzikál o velké lásce a ještě větší zradě, o mužích, v kterých se zabydlel vztek, a o ženách, které ten hrozný vztek umí z těch mužů vylíbat a vykousat a vyhladit. S krvavou vášní se milují Eva Vrbková a Jan Zadražil. Režie: Vladimír Morávek, libreto: Milan Uhde, hudba: Miloš Štědroň. Vstupné 290/190 Kč. Délka představení 3 hodiny.

4

So / 20.00

DIVADLO

Divadlo Husa na provázku / Rozvzpomínání

Obnovená premiéra slavné inscenace podle Hrabalova románu Obsluhoval jsem anglického krále v titulní roli s Jiřím Pechou. Scénář: Ivo Krobot, Petr Oslzlý, režie: Ivo Krobot. Vstupné 290/190 Kč. Délka představení 2 hodiny 45 minut.

7

Út / 20.00

TANEC

Palissimo Company / The Painted Bird (Nabarvené ptáče) — Bastard

Představení newyorského choreografa Pavla Zuštiaka bylo uvedeno na festivalu Akcent s velkým ohlasem. Na žádost diváků se do Archy vrací tentokrát ve dvou večerech. Inspirací pro sólové představení Bastard byla kontroverzní novela Jerzyho Kosińskiego „Pomalované ptáče“ z roku 1956. V jedné z kapitol románu hrdina potká muže, který ve zlosti pomaluje ptáče barvou a vrátí je zpět do hnízda. Pomalované ptáče je považováno za vetřelce a uklováno ostatními k smrti. Bastard vypovídá o pocitech člověka, kterého svět považuje za vetřelce. Je sám, přichází z jiné kultury a v novém prostředí si vytváří vlastní malý svět. Do tohoto světa v jeden okamžik vstoupí obyčejní lidé. Námět a choreografie: Pavel Zuštiak, tanečník a spoluautor: Jaro Viňarský, autorská hudba a interpretace: Christian Frederickson. Vstupné 290/190 Kč. Délka představení 70 minut.

8

St / 20.00

TANEC

Palissimo Company / The Painted Bird (Nabarvené ptáče) — Bastard

12

Ne / 20.00

HUDBA

EKG / O Lásce a Inspiraci

Literární kardiogram Igora Malijevského a Jaroslava Rudiše. Hosté: Lukáš Horák, Johana Franková, Tomáš Glaser, Zuzana Špatná, Sára Venclovská a další. Hraje brněnské elektropunkové uskupení „Piča z Hoven“. Vstupné 165/100 Kč. Délka představení 2 hodiny s přestávkou.

14

Út / 18.00

HUDBA

Hudba 2011 / Occupy Your Ears!

Co se minulý rok stalo ve světové i domácí muzice? Co vypovídá dnešní hudba o stavu světa? Co lze odečíst z jejích sociologických, ekonomických a uměleckých peripetí? Už tradičně se v Arše sejdou hudební publicisté Pavel Klusák, Aleš Stuchlý a Karel Veselý, aby hledali odpověď skrze audiovizuální večer plný projekcí, nahrávek a komentářů. Na programu: Bon Iver, PJ Harvey, Nicolas Jaar, Nikola Mucha z Kyjova, Shabazz Palaces, The Weeknd, Hooray for Earth, Son Lux, Chris Watson, Zdeněk Liška a mnozí další. Vstupné 120/90 Kč.

18

So / 20.00

DIVADLO

HaDivadlo / Indián v ohrožení

Inscenace Indián v ohrožení je druhou částí originálního divadelního projektu HaDivadla Proměny 20. století, tentokrát věnovanou počátku minulého století, teorii relativity a Albertu Einsteinovi. „Pravý Čerokí prý věří, že ať je kdekoliv, je vždy ve středu vesmíru. Je to pravda?“ Autor: Jiří Havelka a Hadi. Režie: Jiří Havelka. Vstupné 290/190 Kč. Délka představení 70 minut.

19

Ne / 20.00

DIVADLO

HaDivadlo / Svět v ohrožení

Autorská inscenace Jiřího Havelky naváže na spolupráci z roku 2007, jejímž výsledkem je variace na teorii relativity Indián v ohrožení. Výchozími motivy pro inscenaci s pracovním názvem Svět v ohrožení je kromě mayského kalendáře, od jehož předpovědi se odvíjí fenomén roku 2012, a konkrétních myšlenkových postupů některých soudobé fyziky, především nejistota útočící na nás ze všech (zvláště pak mediálních) stran. Neustálé ujišťování o krizích, propadech a chaosech, které jsou prý nevyhnutelné a symbolicky zhmotněné právě v nespočetných apokalyptických vizích, v nás zákonitě vyvolává potřebu nepodcenit přípravu na konec světa. Měli bychom být připraveni! Hlavní je přežít! Přitom ovšem zapomínáme, že to všechno jsou předpovědi. Posedlost načrtáváním možných budoucích scénářů nás odvrací od přítomnosti. Ale člověk nežije potom. Žije teď. Vstupné 290/190 Kč. Délka představení 70 minut.

20

Po / 20.00

DIVADLO

Divadlo Vizita / Výměna První Dámy

Nespoutané improvizace Jaroslava Duška, Pjéra la Šé´ze, Zdeňka Konopáska a Viktora Zborníka. Vstupné 230/150 Kč. Délka představení 2h s přestávkou.

21

Út / 20.00

DIVADLO

Divadlo Vizita / Lví nora

Nespoutané improvizace Jaroslava Duška, Pjéra la Šé´ze, Zdeňka Konopáska a Viktora Zborníka. Vstupné 230/150 Kč. Délka představení 2h s přestávkou.

28

Út / 20.00

DIVADLO

Sólo pro Lu — PREMIÉRA

Autentické životní osudy čínské herečky, zpěvačky a tanečnice Jing Lu v divadelní podobě. Představení nás provází jejím životem od dětství v Číně až do současnosti v Praze. Intimní příběh plný tragických událostí, nepřízně osudu a zároveň cesty za úspěchem je konfrontován s globálními otázkami dnešního světa a ambivalentním vztahem západní společnosti k Číně, který se pohybuje od obdivu k východním kulturám až po strach z ekonomické hegemonie. Protože je Jing Lu výjimečná hudebnice a zpěvačka, hraje hudba v představení významnou roli. Jing Lu proměňuje konkrétní zvuky do hudebních motivů a kompozic. Režie: Jana Svobodová, hudba: Michal Nejtek, dramaturgie: Nina Rutová, účinkuje: Jing Lu. Vstupné 150/90 Kč. Délka představení 50 minut.

29

St / 20.00

DIVADLO

Sólo pro Lu — PREMIÉRA

Veřejné natáčení Show Jana Krause

2. / 9. / 16. / 23. 2. — vždy od 19.30

Produkce a dramaturgie: In Film Praha. Vstupenky v předprodeji zakoupíte v pokladně Divadla Archa a on-line. Změna programu vyhrazena.

Výzva k účasti na projektu Painted Bird — Bastard

4.—6. 2. 2012

Divadlo Archa a umělecká skupina Palissimo Company pořádá dílnu pro zájemce o účinkování v projektu Painted Bird/Bastard. www.paintedbird.org

Dílna je určena všem, kteří se účastnili minulé dílny v rámci festivalu Akcent stejně jako novým zájemcům. Dílnu povede choreograf Pavel Zuštiak, tanečník Jaro Viňarský a hudebník Christian Frederickson. Podmínkou účasti na dílně je ochota vystoupit v představení 7. a 8. února od 20.00 v Divadle Archa. Zájemcům poskytneme podrobnější informace. Dílna a účast na představení je zdarma. Přihlašujte se do 20.1. 2012 u Lucie Špačkové v Divadle Archa nebo e-mailem: lucie.spackova@archatheatre.cz.

Workshop bude probíhat 4., 5. a 6. 2. 2012. Workshop i účast na představení je pro přihlášené zájemce zdarma. Přihlašujte se do 20. 1. 2012 na adrese Lucie Špačkové: lucie.spackova@archatheatre.cz.

16

Mon 20:00

**Petr Nikl / I Am Your Bunny**

A black and white melodrama, theatre of images, and a concert. An autobiographical journey into the past inspired by the inflatable toys of the author's mother Libuše Niklová. Tickets: CZK 190/150. Length: 60 minutes without intermission.

17

Tue 20:00

Petr Nikl / I Am Your Bunny

18

Wed 19:30

Big Brother Awards 2011

A ceremony in honour of the seventh annual Big Brother Awards. Preventing intrusive companies, agencies and technologies from spying on us is difficult. But we can warn them and point out when they go too far. Hence the Big Brother Awards presented to the biggest snoops into our private lives. Tickets: CZK 100 advance booking / CZK 150 at the door. Organized by: Iuridicum Remedium, o.s. in cooperation with the Archa Theatre. More information at www.slidilove.cz

21

Sat 11:00

European Yoyo Championship

Tickets: one-day ticket CZK 80, two-day ticket CZK 150. More information at: <http://eyyc12.cya.cz/>

22

Sun 11:00

European Yoyo Championship

23

Mon 20:00

**Divadlo Vizita / Who is Miloš?**

Spontaneous improvisation with Jaroslav Dušek, Pjér la Šéz, Zdeňek Konopásek and Viktor Zborník. Tickets: CZK 230/150. Length: 2 hours with intermission.

24

Tue 20:00

**Divadlo Vizita / Anonymus and Nenymus**

Spontaneous improvisation with Jaroslav Dušek, Pjér la Šéz, Zdeňek Konopásek and Viktor Zborník. Tickets: CZK 230 / 150. Length: 2 hours with intermission.

29

Sun 20:00

**Teatr.Doc / Two in Your House**

A theatre report on house arrest in modern-day Belarus. The production is based on the real events surrounding the opposition presidential candidate Vladimir Neklyayev, who after the elections was arrested and sentenced to house arrest. Two agents of the Belarusian KGB move into the two-room apartment occupied by Neklyayev and his wife. Production: Teatr.doc, Archa Theatre, Baltic Circle Festival, Cracow Theatrical Reminiscences, Kanuti Gildi Saal, Spielart Festival, Theatre Festival Spielart Munich, Brut Wien, Nitra International Theatre Festival. With the support of: Kultur Kontakt Austria, Ministry of Foreign Affairs of Estonia. **After each performance there will be a discussion with the artists and Belarus experts.** Tickets: CZK 250/150 Length: 70 minutes.

30

Mon 20:00

**Teatr.Doc / Two in Your House**

31

Tue 20:00

**EKG / Of Love and Hens**

A literary cardiogram by Igor Malihevský and Jaroslav Rudiš. Guests: Arnošt Goldflam, Pipka, Jan Těsnohlídek ml., Pavel Trefil and others. With music by Zrní. Tickets: CZK 165 / 100. Length: 2 hours with intermission.

Public filming of the Jan Kraus Show January 5 / 11 / 19 and 26 — always from 19:30.

Production and dramaturgy: In Film Praha. Tickets on sale at the Archa Theatre box office and online. The program is subject to change.

14.1.—12.2.

NUBERG Competition

The BERG Orchestra is holding its fifth annual NUBERG Competition for young contemporary musicians. The recordings of six leading young composers will be released on CD as an insert in the first January edition of Literární noviny [Literary News] and will also be available from January 1, 2012 on the internet. The winning song will be chosen by the audience as well as by an expert jury. This year anyone who doesn't just want to listen to the songs on their computer can also visit the NUBERG Competition listening area. From January 14 to February 12, 2012, come to the theatre foyer to sample all of the songs in the competition thanks to a special installation and vote for your favourite song. In addition you can attend a moderated meeting with the artists and ask them what really interests you. More information from January 1, 2012 at www.nuberg.cz.

Archa.lab in January and February 2012

A public presentation of the Archa.lab Atelier
Presentation of the results of the first residence project!

For its Archa.lab program in the 2011–12 season, the Archa Theatre invited young artists for short residence projects. The guiding theme for them is "We want to know your story!"

Director Petra Tejnorová and her team are the first residents who will invite audiences to take a look into the creative process (work in progress) with their production of Life Show.

Project creators: Petra Tejnorová, Martina Musilová, Antonín Šilar, Jan Burian, Petr Vančura, Johana Schmidtmajerová, Lucie Špačková and others.
Work in progress of a two-part theatre project created in the form of devised theatre and examining the theme of "fluid identity". We are ready to leave open how the evening will develop.

Today I want to look fabulous. I want to be persuasive. I will be confident. I will be charismatic in the cult of individuality and uniqueness. In the area between success and scavenging baseness is a virtue.

Life Show, January, 27, 2012 from 8:00 p.m. in the small auditorium of the Archa Theatre.

Public presentation of the Archa.lab for children of all ages and adults:
The lecturers of these ateliers are choreographers Veronika Kotlíková and Tereza Ondrová (VerTe Dance).

January 31.

15:00 presentation of the Creative Movement Atelier 1 – Archa Theatre
16:30 presentation of the Creative Movement Atelier 2 – Archa Theatre
18:30 presentation of the Physical and Dance Theatre Atelier – Archa Theatre

During the presentation you can apply for the spring semester of the Atelier!
We start in February 2011.

February 7.

15:00 open house for the Creative Movement Atelier 1 – Archa Studio
16:30 open house for the Creative Movement Atelier 2 – Archa Studio
18:30 open house for the Physical and Dance Theatre Atelier – Archa Studio
In March we will start the spring semester of the theatre atelier led by director Jana Svobodová – Movement, Word, Space, Time.

The public presentation and open house are open to the general public.

3

Fri / 20:00

THEATRE

Divadlo Husa na provázku / Ballad for a Bandit

The return of a legend after thirty years. A famous musical about great love and even greater betrayal, of men full of anger and of women who know how to soothe and purge that anger. Eva Vrbková and Jan Zadražil love each other with bloody passion. Director: Vladimír Morávek, Libretto: Milan Uhde. Music: Miloš Štědroň. Tickets: CZK 290/190. Length: 3 hours.

4

Sat / 20:00

THEATRE

Divadlo Husa na provázku / Recollections

Restored premiere of the famous production based on Bohumil Hrabal's novel I Served the King of England starring Jiří Pecha. Written by: Ivo Krobot, Petr Oslzlý. Director: Ivo Krobot. Tickets: CZK 290/190. Length: 2 hours 45 minutes.

7

Tue / 20:00

DANCE

Palissimo Company / The Painted Bird — Bastard

The performance by New York choreographer Pavel Zuštiak was presented at the Akcent Festival and met with great success. At the request of the audience it now returns to Archa for two evenings. The inspiration for the solo show Bastard was the controversial novel The Painted Bird from 1956 by Jerzy Kosiński. In one of the chapters of the novel, the protagonist meets a man who paints a bird while in a rage and returns it to the nest. The painted bird is considered to be an intruder and is pecked to death by the others. Bastard talks about the feelings of a person whom the world considers to be an interloper. He is alone. He comes from another culture and he creates his own small world in a new setting. At one moment, ordinary people enter this world. Concept and choreography: Pavel Zuštiak. Dancer and co-author: Jaro Vinařský. Music composed and performed by: Christian Frederickson. Tickets: CZK 290/190. Length: 70 minutes.

8

Wed / 20:00

DANCE

Palissimo Company / The Painted Bird — Bastard

12

Sun / 20:00

MUSIC

EKG / Of Love and Inspiration

A literary cardiogram by Igor Malíjevský and Jaroslav Rudiš. Guests: Lukáš Horák, Johana Franková, Tomáš Glaser, Zuzana Špatná, Sára Venclovská and others. With music by Brno electro-punk band "Piča z Hoven". Tickets: CZK 165/100. Length: 2 hours with intermission.

14

Tue / 20:00

MUSIC

Music 2011 / Occupy Your Ears!

What happened last year in world and local music? What does today's music have to say about the state of the world? What can be read into its sociological, economic and artistic twists and turns? As every year, music publicists Pavel Klusák, Aleš Stuchlý and Karel Veselý will meet in Archa to search for answers via an audiovisual evening full of screenings, recordings and commentary. On the program: Bon Iver, PJ Harvey, Nicolas Jaar, Nikola Mucha z Kyjova, Shabazz Palaces, The Weeknd, Hooray for Earth, Son Lux, Chris Watson, Zdeněk Liška and many others. Tickets: CZK 120/90.

18

Sat / 20:00

THEATRE

HaDivadlo / Indian in Danger

The production of Indian in Danger is the second part of an original theatre project by HaDivadlo entitled Transformation of the 20th Century, this time focussing on the start of the previous century, the theory of relativity and Albert Einstein. "A true Cherokee believes that no matter where he is, he is always at the centre of the universe. Is that true?" Author: Jiří Havelka and Hadi. Director: Jiří Havelka. Tickets: CZK 290/190. Length: 70 minutes.

19

Sun / 20:00

THEATRE

HaDivadlo / World in Danger

Jiří Havelka's production is born out of a collaboration in 2007 that resulted in a variation on the theory of relativity called Indian in Danger. In addition to the Mayan calendar, which predicts the end of the world in 2012, the motifs for the production with the working title World in Danger include several theories of contemporary physics, mainly the uncertainty assailing us from all sides, in particular from the media. The constant assurances of crises, recessions and chaos, which presumably are inevitable and indeed symbolically reinforced in numerous apocalyptic visions, naturally create in us the need not to underestimate our preparations for the end of the world. We should be ready! The main thing is survival! Meanwhile we forget, of course, that these are all just predictions. The obsession with planning for possible future scenarios takes us away from the present. But we do not live later. We live now. Tickets: CZK 290/190. Length: 70 minutes.

20

Mon / 20:00

THEATRE

Divadlo Vizita / The First Lady Switch

Spontaneous improvisation with Jaroslav Dušek, Pjér la Šéz, Zdeňek Konopásek and Viktor Zborník. Tickets: CZK 230/150. Length: 2 hours with intermission.

21

Tue / 20:00

THEATRE

Divadlo Vizita / The Lion's Den

Spontaneous improvisation with Jaroslav Dušek, Pjér la Šéz, Zdeňek Konopásek and Viktor Zborník. Tickets: CZK 230/150. Length: 2 hours with intermission.

28

Tue / 20:00

THEATRE

Solo for Lu — PREMIERE

Solo for Lu presents the real life story of Chinese actress, singer and dancer Jing Lu in a theatrical form. The performance will take us on a journey from her childhood in China to her current life in Prague. This intimate story, full of tragedy, adversity and striving for success, is confronted with global questions of today's world and the ambivalent relationship of western society to China, which ranges from admiration of eastern culture to fear of China's economic hegemony. As Jing Lu is an excellent musician and singer, music plays a major role in the performance. Jing Lu transforms specific sounds into musical motifs and compositions. Director: Jana Svobodová. Music: Michal Nejtek. Dramaturgy: Nina Rutová. Performed by: Jing Lu. Tickets: CZK 150/90. Length: 50 minutes.

28

Wed / 20:00

THEATRE

Solo for Lu — PREMIERE**Public filming of the Jan Kraus Show February 5 / 11 / 19 and 26 — always from 19:30.**

Production and dramaturgy: In Film Praha. Tickets on sale at the Archa Theatre box office and online. The program is subject to change.

Call for participants in the Painted Bird — Bastard project February 4—6 2012

The Archa Theatre and arts group Palissimo Company are organizing a workshop for people interested in performing in the Painted Bird/ Bastard project. www.paintedbird.org

The workshop is intended for everyone who participated in the last workshop as part of the Akcent Festival as well as new people. The workshop will be led by choreographer Pavel Zuštiak, dancer Jaro Viniarský and musician Christian Frederickson. The only condition of participation in the workshop is a willingness to appear in the performances on February 7 and 8 at 20:00 in the Archa Theatre. More detailed information is available upon request. The workshop and participation in the performance is free. Apply before 20.1.2012 by emailing Lucie Špačková at the Archa Theatre: lucie.spackova@archatheatre.cz

The workshop will take place on February 4, 5 and 6, 2012. The workshop and participation in the performance are free. Apply before January 20, 2012 by sending an email to Lucie Špačková: lucie.spackova@archatheatre.cz.

STO GRAMŮ VODKY ZAPOMNĚNÍ ANEB PÁR POSTŘEHŮ Z DNEŠNÍHO BĚLORUSKA

Představení ruského dokumentárního divadla Teatr.doc s názvem Dva v mém domě, pojednává o tom, jak vypadá domácí vězení v současném Bělorusku. V pohledu cestovatele a rusisty Štěpána Černouška lze však za domácí vězení považovat celé Bělorusko.

„Dejte mi dvakrát sto gramů vodky a na zapití rajčatový džus,“ říká znavený čtyřicátník, na kterého konečně přišla řada ve frontě k bufetu v obchodním domě Bělorus na okraji Minsku. Přepočítává paklik nesmyslného množství stovek a tisícovek a s plastovými kalíšky míří ke stolku na stojáka mezi další, kdo si mezi prací a návratem domů odskočili na svých sto gramů v Univermagu Bělorus. Příliš jiných možností nemají, barů, kaváren a nálevení je po celém Minsku pomálu. Chcíp tu pes. Ani obchodů tu moc není a kromě základních potravin nabízejí hlavně druhořadé čínské zboží. Ne že by to byla vysloveně bída, ale stojí to prostě za starou bačkoru. Tak jako všude na východě v 90. letech. Jenže zatímco od té doby šla úroveň třeba v Moskvě nebo Kyjevu hodně nahoru, tady se nepohnula z místa. „A když chceš jen trochu něco udělat, otevřít si třeba krám, tak tě tak příškrťj předpisama a úplatkama, že jdeš radši za kšeftem do Litvy nebo na Ukrajinu,“ vysvětluje taxikář Oleg všudypřítomný zmar. Nižší průměrný plat v rámci Evropy mají už jen v Moldávii. Když Lukašenko před 17 lety přišel k moci, sliboval hlavně boj s korupcí a strmý ekonomický růst, proto ho všichni volili...

Univermag Bělorus má atmosféru obchodního domu Kotva v roce 1988. Ve staré televizi nad hlavami poplývajících běží zprávy. Dominuje jim reportáž o Dni milionáře oslavující tuto náročnou profesi. Ve městě potkáte milionáře doslova na každém kroku, je to asi nejčastější povolání v Bělorusku. Pak se na dlouhé minuty na obrazovce zjeví figura Lukašenka. Prezident národu vysvětluje, že za všechno mohou Američané, ale že ani v Americe nelze porušovat při prezidentských volbách zákony, takže ti Američané nemají co říkat, když v Bělorusku během voleb

nechají zavřít narušitele pořádku. Má samozřejmě na mysli zatčení nezávislých prezidentských kandidátů a dalších lidí, kteří si dovolili vyjádřit nesouhlas se současným režimem.

Muži pod obrazovkou ty zprávy nevnímají. Jsou otupělí. Ani ne tak množstvím vypité vodky, ale neustálým omíláním podobných řečí. U vedlejšího stolku někdo něco sarkastického poznamená – „Hmm, tak zas vydali nařízení, že jsme nejlepší na světě...“ Lidé vědí, že režim je nějaký divný. A jak poslední dobou padá kurz k dolaru, ceny rostou a sehnat se toho dá čím dál méně, začínají i reptat.

Jakékoli protestní shromáždění ale běloruské úřady nemilosrdně rozeženou. Naprostá většina obyvatel se jich radši nezučastňuje, i když ekonomickou krizi v letošním roce znatelně pociťuje každý Bělorus. Protesty, pochody a mítinky jsou zatím záležitostí několika stovek, maximálně tisíců převážně mladých lidí, kteří za svoji odvahu otevřeně vystoupit proti režimu často platí ztrátou svobody. V běloruských věznicích jsou stále političtí vězni, s nimiž pak Lukašenko hraje hru jak se šachovými figurkami, když si za jejich propuštění vymáhá zmírnění sankcí či ekonomickou podporu chřadnoucí země.

Jak dlouho ještě vydrží být nečinná mlčící většina? Zatím vše vyřeší sto gramů vodky, spolehlivé medicíny na nespokojenost. Ale jak dlouho ještě?

Text Štěpán Černoušek

The performance of Two in Your House by Russian documentary theatre company Teatr.doc examines house arrest in contemporary Belarus. According to traveller and Russia specialist Štěpán Černoušek, however, all of Belarus can be considered as being under house arrest.

A HUNDRED GRAMS OF VODKA-INDUCED OBLIVION OR SOME REFLECTIONS ON MODERN-DAY BELARUS

“Give me two hundred grams of vodka and some tomato juice to chase it down,” says the exhausted 40-year-old man, who has finally reached the front of the buffet line in a department store on the outskirts of Minsk, Belarus. He counts out some cash from an incomprehensible bundle of hundred- and thousand-note bills and with plastic cup in hand shuffles over to a counter together with other men who have stopped off for their “hundred grams” at the Univermag Belarus on their way home from work. They don’t have many other options. Minsk does not have many pubs, cafés or bars. A dog died here. There aren’t even that many stores, except for basic grocery stores that mainly sell low-grade Chinese goods. It’s not poverty exactly; it’s just a miserable life. Like everywhere in the 90s. Except that in Moscow and Kiev, for example, the standard of living has really gone up, while here it hasn’t changed a bit. “And even when you try to do something, like open a shop, they squeeze you so much with regulations and bribes, that you’d rather go work in Latvia or Ukraine,” explains taxi driver Oleg. The only country in Europe with a lower average salary is Moldavia. When Lukashenko came to power 17 years ago, he promised to fight corruption and create economic growth; that’s why everyone voted for him...

The Univermag Belarus feels like Prague’s Kotva department store circa 1988. Old televisions on the walls broadcast the news, dominated by reports about Militia Day, which celebrate this difficult profession. In the city you see militiamen on practically every street corner; it’s probably the most common profession in Belarus. Then Lukashenko appears on the screen for a long time. The nation’s president explains

that the Americans are to blame for everything, but that even in America you can’t break the law during presidential elections, so the Americans should keep their mouths shut when disturbers of the peace are arrested during the elections in Belarus. Of course he means the arrests of independent presidential candidates and other people who have the courage to express dissent.

The men in the Univermag aren’t watching the news. They are apathetic. It’s not so much all the vodka that they’ve drunk; it’s the constant repetition of the same old speeches. A sarcastic comment is heard at the neighbouring table: “So they’ve issued another decree that we’re the best country in the world, huh?” People know there’s something odd about the regime. Lately, with the value of the currency falling against the dollar, with prices rising and fewer and fewer goods in the shops, they’re even starting to grumble.

Demonstrations are mercilessly suppressed by the Belarusian authorities. The vast majority of citizens prefer not to take part, even though every Belarusian feels the effects of this year’s economic crisis. For the time being, protests, marches and meetings are attended by several hundred, perhaps a thousand, mainly young people, who often pay for their courage with their freedom. Belarusian jails are full of political prisoners whom Lukashenko uses like pawns in a game of chess, trading their release for lightened sanctions or more economic support for his languishing country.

How long will the silent masses remain inactive? For now, everything can be solved by a hundred grams of vodka, the most reliable medicine for dissatisfaction. But for how much longer?

Můj dlouhodobý vnitřní dialog s maminkou (Libuše Niklová, návrhářka hraček – pozn. red.) se zatím rozvíjel společně s mou výtvarnou činností, v rámci které jsem použil její studijní kresby a modely hraček v kombinaci se svými pracemi do vzájemných intarzovaných obrazů. Maloval jsem portréty hraček a zpětně jsem si na sobě uvědomoval její stylizační vliv, zálibu v tematice zvířat a v měkkém tvarosloví.

Poslední dobou rozvíjím široký cyklus maminčiných portrétů, převážně z doby, kdy jí bylo osm let. Inspiruje mě cyklus fotografií z roku 1942, hlavně zachycení jedné letní chvíle, kdy stojí na zahradě, oslepena sluncem. Z tohoto pocitu času zataveného v prostoru a době, v níž jsem ještě tehdy neexistoval, vzniklo postupně i několik textů, které jsem si zhudebnil, a také touha vytvořit z této inspirace divadelní obraz. Vylouplo se mi to po zrealizování dlouholetého snu – výstavy maminčiných hraček. K té jsme nechali vyrobit velké množství nafukovacích kostek. Napadlo mě použít je i pro inscenovaný obraz, černobílý melodram, ve kterém by se ve velkém prostoru objevovaly jen průsvitné nafukovací objekty, a základní stavební hmotou by byl pouze vzduch, jeho nepolapitelnost. Tvarová pomíjivost jako metafora k postižení paměti. Pomohlo mi to osvobodit se od strachu z možného nostalgicky sentimentálního vyznění mé autobiografické sondy.

Celý melodram vznikl samospádem s pomocí Ondřeje Eremiáše, heliového leteckého kouzelníka, který objekty rozhýbává, dále Miroslava Černého, proznívajícího prostor scény svou hudbou, a Davida Vrbíka, který zvuky v prostoru následně štěpí a zrcadlí. Protože je melodram v neustálém vývoji, přizval jsem pro jeho lednové uvedení do Divadla Archa ještě Ondřeje Smeykala, který představení ozvláštní svou hrou na speciální nafukovací didgeridoo. Souběžně pokračuji také v práci na obrazech, které budou vystaveny na obsáhlé výstavě v Galerii Vaňkovka na podzim roku 2012 spolu s maminčinými hračkami pod názvem Dialog s maminkou.

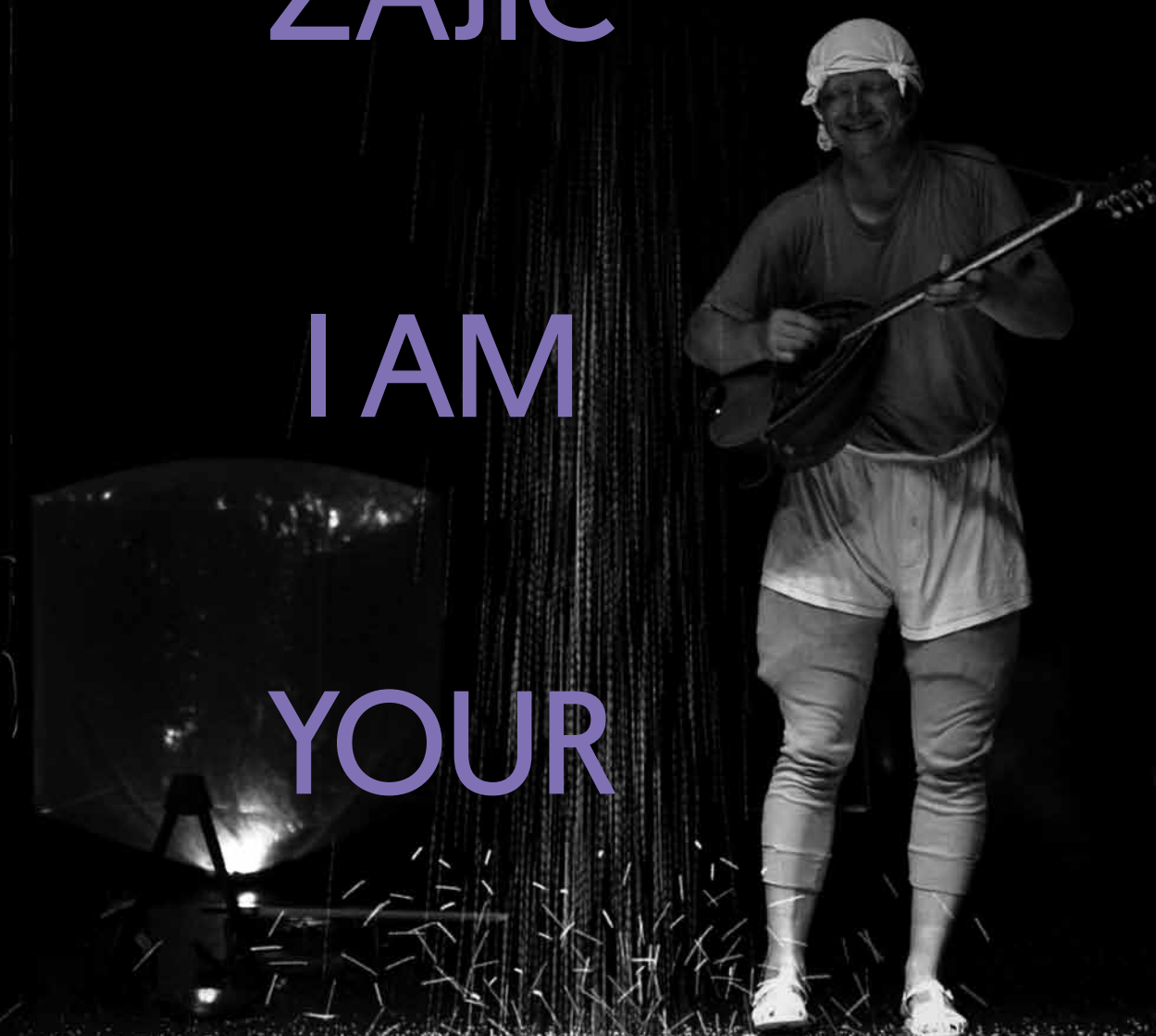
Text Petr Nikl

My long-term inner dialogue with my mother (Libuše Niklová, toy designer) has evolved in tandem with my artistic activities, for which I have used her sketches and model toys in combination with my intarsia work. I painted portraits of the toys and later became aware of their stylistic influence on me in a fondness for animal themes and soft morphology.

Lately I've been developing a broad series of my mother's portraits mainly from when she was eight years old. I am inspired by a series of photographs from 1942, which mainly capture a single summer moment of my mother standing in a garden in dazzling sunlight. This sense of time, of being sealed in a space and time where I did not yet exist, gradually led to the creation of several texts, which I then set to music, as well as the longing to create a theatrical image based on this inspiration. This became clear after a long-held dream of mine was realized: an exhibition of my mother's toys. We had created a large number of inflatable sets for this exhibition, and it occurred to me that they could also be used for a stage piece, a black-and-white melodrama in which only translucent inflatable objects would appear in a large space and the basic building material would be air, something impossible to hold onto. The transience of forms as a metaphor for the impairment of memory. This helped liberate me from the fear that the nostalgic presentation of my autobiographical journey might appear sentimental. The whole melodrama was created with the invaluable help of Ondřej Eremiáš, a magician of helium-based flying, who gave motion to the objects; Miroslav Černý, whose music gives life to the stage space; and David Vrbík, who splits and mirrors the sounds in the space. As the melodrama is in a constant state of evolution, I also invited Ondřej Smeykal to the January performance at the Archa Theatre. He will lend the performance a special flavour by playing on a special inflatable didgeridoo.

At the same time I am also continuing pictorial work, which will be presented at an extensive exhibition in the Vaňkovka Gallery in fall 2012 together with my mother's toys under the name Dialogue with my Mother.

JÁ JSEM TVŮJ ZAJÍC I AM YOUR BUNNY





UZA

NA PROVÁZKU

KNOT

ON A STRING

„Provázek“, jak jsme brněnskému divadlu říkali, mám v srdci jako díl oněch „báječných“ let pod psa plných skvělé muziky, neoficiálních výstav, čtení špatně čitelných jedenáctých kopií zajímavých textů, umlácených bukev psacích strojů, výslechů, domovních prohlídek a ve vězení psané poezie. Poprvé jsem si atmosféru jeho her a společnosti lidí kolem něj naplno užil na přehlídce divadla v podzemí hotelu Tichý na Žižkově. Na pozdější přehlídce, která se konala v roce 1986 na stejném místě, mě seznámil Joska Skalník s Petrem Oslzlým a Pavel Fajt s Ivou Bittovou. „Provázek“ byl pro mě nemenším zjevením než Living Theatre, kterému Jazzová sekce jednoho nedělního říjnového dopoledne roku 1980 umožnila ilegálně vystoupit s Antigoną v sále střešovické hospody Na Ořechovce. Bylo logické, že se lidé z „Provázku“ a Jazzové sekce musí dříve nebo později sblížit, a to nejen lidsky, ale takřikajíc „pracovně“ v prosazování svobodného projevu v umění a proti duchovnímu ustrnutí společnosti zapouzdrující se do „pelíšků“ za účelem přežití bez újmy na zdraví. Újma na duši totiž nebolí, pokud si ji člověk neuvědomí.

Baladu pro banditu jsem viděl až zfilmovanou. Nějaký čas trvalo, než bylo povoleno promítání v jednom z menších kin na Václavském náměstí. Divadelní představení bylo režisérem Sísem geniálně zasazeno do přírodního amfiteátru. A vůbec, celé to „čundrácké“ pojetí! Většina z nás tehdy byla bývala minimálně po studentský čas čundráky, ať už skalními, nebo svátečními. Sice mě Olbracht jako čítankový autor komunistických učebnic od filmu odrazoval, ale vědomí toho, co představuje „Provázek“, mě ve spojení s nadšením přátel donutilo na film jít a nechat se nadchnout. Tehdy také Joska Skalník, grafik tiskovin Jazzové sekce, připravoval sérii krásných plakátů Divadla na provázku, jak se divadlo po dobu normalizace muselo jmenovat, aby „Husa na provázku“ nebudila v podhradí nějaké nemístné asociace. Mezi nimi se také skví černobílý plakát na inscenaci Rozvzpomínání. Hrabalův román Obsluhoval jsem anglického krále, který se stal předlohou inscenace, jsem četl ještě jako samizdat. Jedna manželská dvojice přátel jej celé týdny opisovala z jiného strojopisu, a když jej dopsala, dozvěděla se čerstvou novinku – v letenské hospodě Plzeňský dvůr (dnes je tam herna) bylo s autorem dohodnuto, že Jazzová sekce vydá ve své edici Jazzpetit Obsluhoval jsem anglického krále. Jak se řeklo, tak se stalo. „Provázkovské“ Rozvzpomínání se svým názvem se později snažilo krýt předlohu záměrným klamem, že se jedná o jiné dílo.

Když jsem poté za krátký čas trávil delší čas v ruzyňské vazbě, střídali se u mě na cele vězni všeho druhu. Jedním z nich byl mladý příslušník Veřejné bezpečnosti, neboli policajt, který něco rozkradl. Zřejmě na mě ani nebyl nasazen a nikdy jsme se spolu nebavili. Byl to prostáček, ale jednoho dne projevilsvé intelektuální sklony. Začal spoluvězněm vykládat, že četl nějakou senzační knihu. Sice si nepamatuje, kdo ji napsal, ale vyšla „načerno“. V jeho podání bylo kvalitou díla, jež ho nadchlo, to, že byla pornografická. Trochu jsem se ho snažil opravit, ale pro jistotu jsem se příliš rozpovídat nehodlal.

Obsluhoval jsem anglického krále v podání „Provázku“ bylo, předpokládám že pro většinu, dalším silným zážitkem zprostředkovaným tímto divadlem. Závěrečná scéna s monologem Josefa Pechy měla až nesnesitelný emocionální náboj, který je dnes už těžko zopakovatelný, protože dnes mu zůstává již jen ryze divadelní a literární hodnota. Každé dobré dílo má v sobě dvě duše. Ta jedna je otevřena nadčasově, promlouvá v kterémkoli čase a místě na zemi ke každému. A ta druhá se otevírá jen těm, co s autorem žijí totéž osudové období dějin.

Text Vladimír Kouřil

The “String”, as we called the Brno theatre in those days, is lodged in my heart like the works of those “blissful years of lousy living”, full of great music, unofficial art exhibits, readings from barely legible eleventh copies of interesting texts banged out on shoddy typewriters, interrogations, house searches and poetry written in prison. I for the first time fully experienced the atmosphere of its plays and the company of the people around them at a performance by the theatre in the underground Hotel Tichý in Žižkov. At a later performance, which took place in 1986 in the same hotel, Joska Skalník introduced me to Petr Oslzlý and Pavel Fajt introduced me to Iva Bittová. The “String” was for me as important a revelation as Living Theatre, which permitted the Jazz Section to illegally appear with Antigone in the auditorium of the Na Ořechovce pub in Střešovice one Sunday morning in October 1980. It was logical that the people from the “String” and the Jazz Section must sooner or later get together, and not just personally, but also as it were “professionally”, for the advancement of freedom of speech in the arts and in opposition to the spiritual decay of a society covering itself under a blanket in order to survive without physical injury. Spiritual injury does not hurt, of course, if one does not notice it.

I first saw Ballad for a Bandit in the cinema. It was a while before it was permitted to be screened in one of the smaller cinemas on Wenceslas Square. The director of the theatre production, Sís, ingeniously staged it in a natural amphitheatre. And the whole hippy approach! In those days, at least after our student years, most of us were hippies, either full-time or on special occasions. Although Olbracht as an author of Communist textbooks warned us to stay away from the film, the awareness of what the String was performing compelled me and my enthusiastic friends to go to the film and be impressed. In those days Joska Skalník, the graphic artist of the Jazz Section, prepared a series of beautiful posters for the Theatre on a String, as the theatre had to be called after the period of normalization, so that “Goose on a String” would not give rise to any inappropriate associations in the area around the castle. Among them was a black-and-white poster for the production of Reminiscences. I read Bohumil Hrabal’s novel I Served the King of England, which became the template for the production, in a samizdat edition. It took my friends, a married couple, weeks to copy it from another typescript, and when they finished typing it, they learned in the Plzeňský dvůr pub in Letna (which is today a casino) that the author had agreed to let the Jazz Section publish a Jazzpetit edition of I Served the King of England. And that’s what happened. The String’s Reminiscences later tried to intentionally cover the draft with its title to make it look like it referred to another work.

When later I spent a short period of time in a Ruzyně jail, I was surrounded by all sorts. One of them was a young member of the public security apparatus, i.e. a cop, who had stolen something. Evidently he wasn’t assigned to me and we never talked with each other. He was a simpleton, but one day he revealed his intellectual inclinations. He began telling the other inmates that he’d read a sensational book. He couldn’t remember who wrote it, but it was banned. He said that the quality of the work that impressed him the most was the fact that it was pornographic. I tried to correct him somewhat, but to be on the safe side, I didn’t talk with him too much.

I Served the King of England as presented by the String was, I imagine, for most people another strong experience mediated by this theatre. The final scene with the monologue by Josef Pecha had an almost unbearable emotional charge, which is hard to reproduce now, because today it has a strictly theatrical and literary significance. Every good work has two spirits. One is open and timeless, relevant to everyone at any time and place on earth. The other is only open to those with whom the author has shared the same fateful period of history.

PODPOŘTE ARCHU A UMOŽNĚTE JI PLOUT DÁL SUPPORT ARCH A AND HELP KEEP US AFLOAT

Od ledna otevíráme nový Archa.Klub – program pro dárce a donory Divadla Archa, díky kterému budeme moci společně lépe rozvíjet naši činnost. Divadlo Archa je unikátním prostorem otevřeným pro nejrůznější, mnohdy nečekaná setkání. Jeho smyslem je zkoumat možnosti scénického umění, dát prostor neotřelým nápadům a různými cestami postihovat aktuální společenské dění. Divadlo Archa každý rok přináší inspirativní představení a projekty pro více než 40 000 diváků očekávajících kvalitu, na kterou jste si zvykli Vy i oni.

Staňte se členy Archa.Klubu, staňte se členy rodiny Divadla Archa!

In January we will open the new Archa.Club, a special program for donors and gift-givers to the theatre, whose support will allow us to continue developing our activities. The Archa Theatre is a unique space open to the most diverse and often unexpected encounters. Our mission is to explore the possibilities of performing art, to give a space to original ideas and various ways of affecting current social events. Every year the Archa Theatre presents inspirational performances and projects for more than 40,000 spectators, who have come to expect only the highest quality productions.

Become a member of the Archa.Club and be part of the Archa Theatre family!



Vaše podpora je pro naplnění našeho poslání a finanční životaschopnost Divadla Archa klíčová. Tyto prostředky nám umožní, abychom mohli i nadále připravovat pro Vás, naše diváky, progresivní a zajímavé produkce otevírající a reagující na současná společenská témata, hostování českých divadel a umělců, jedinečná setkání s evropským a světovým současným divadlem, tancem i hudbou, mezinárodní festival divadla se sociálním přesahem Akcent, koncerty Allstar Refjúdží Bandu nebo provokativní veřejné diskuze na aktuální témata. Díky vaší podpoře budeme moci nadále rozvíjet vzdělávací programy (ateliéry Archa.Lab nebo projekt Archa.škola), stejně jako udržet vysoký standard technického vybavení, který z Archy učinil exkluzivní divadelní prostor v Praze a je nezbytnou podmínkou pro uvádění kvalitních zahraničních umělců. Děkujeme, že nám v tom pomůžete!

Staňte se členy Archa.Klubu a získejte jedinečné výhody!

Členství v Archa.Klubu Vám přinese nevšední umělecké zážitky, ale také exkluzivní výhody jako projev díky za Vaši podporu. Získáte možnost přednostní rezervace vstupenek na nejlepší místa v sálu, pozvání na speciální akce a jedinečná setkání s umělci určená jenom dárčům, nakouknete do zákulisí divadla a naší tvůrčí kuchyně. V neposlední řadě si můžete svůj dar Divadlu Archa odečíst ze základu daně dle § 15 odst. 5 zákona o dani z příjmu nebo podle § 20 odst. 8 zákona o dani z příjmu.

Nabízíme čtyři kategorie ročního členství
1 000 Kč – fanoušek
3 000 Kč – přítel
10 000 Kč – donor
25 000 Kč – patron

Více informací o novém Archa.Klubu naleznete na www.archatheatre.cz.

Máte zájem stát se členem a podpořit Divadlo Archa? Obrat se na naši pokladnu nebo nám napište na archaklub@archatheatre.cz.

Your support is key for the Archa Theatre's financial viability and the fulfilment of our mission. These resources permit us to be able to continue staging progressive and interesting productions that explore and react to current social themes, to host Czech theatre companies and artists, arrange unique encounters with European and world contemporary theatres, dance groups and musicians, hold international theatre festivals, such as the Akcent Festival of theatre with social outreach, concerts by the Allstar Refjúdží Band or provocative public discussions on current topics. Thanks to your support we will be able to continue developing our educational programmes (Archa.Lab ateliers or the Archa.schools project), as well as maintain the high standard of our technical equipment, which has made Archa an exclusive theatre space in Prague and is crucial for presenting the best foreign artists. Thank you for helping us!

Become a member of the Archa.Club and obtain special benefits!

In addition to extraordinary artistic experiences, membership in the Archa.Club gives you exclusive benefits, such as priority reservation of the best tickets, invitations to special events, and unique meetings with artists exclusively for donors, as well as visits to the backstage area of the theatre and our creative laboratory. Last but not least, you can deduct your gift to Archa from your tax base in accordance with Section 15 para. 5 of the Income Tax Act or in accordance with Section 20 para. 8 of the Income Tax Act.

We offer four categories of annual membership
CZK 1,000 – fan
CZK 3,000 – friend
CZK 10,000 – donor
CZK 25,000 – patron

For more information about the new Archa.Club go to www.archatheatre.cz

Would you like to become a member and support the Archa Theatre? Please contact our box office or write to us at archaklub@archatheatre.cz.



3. 3.

TEDxPrague 2012
Není na co čekat / No better
time than now



17. – 18. 3.

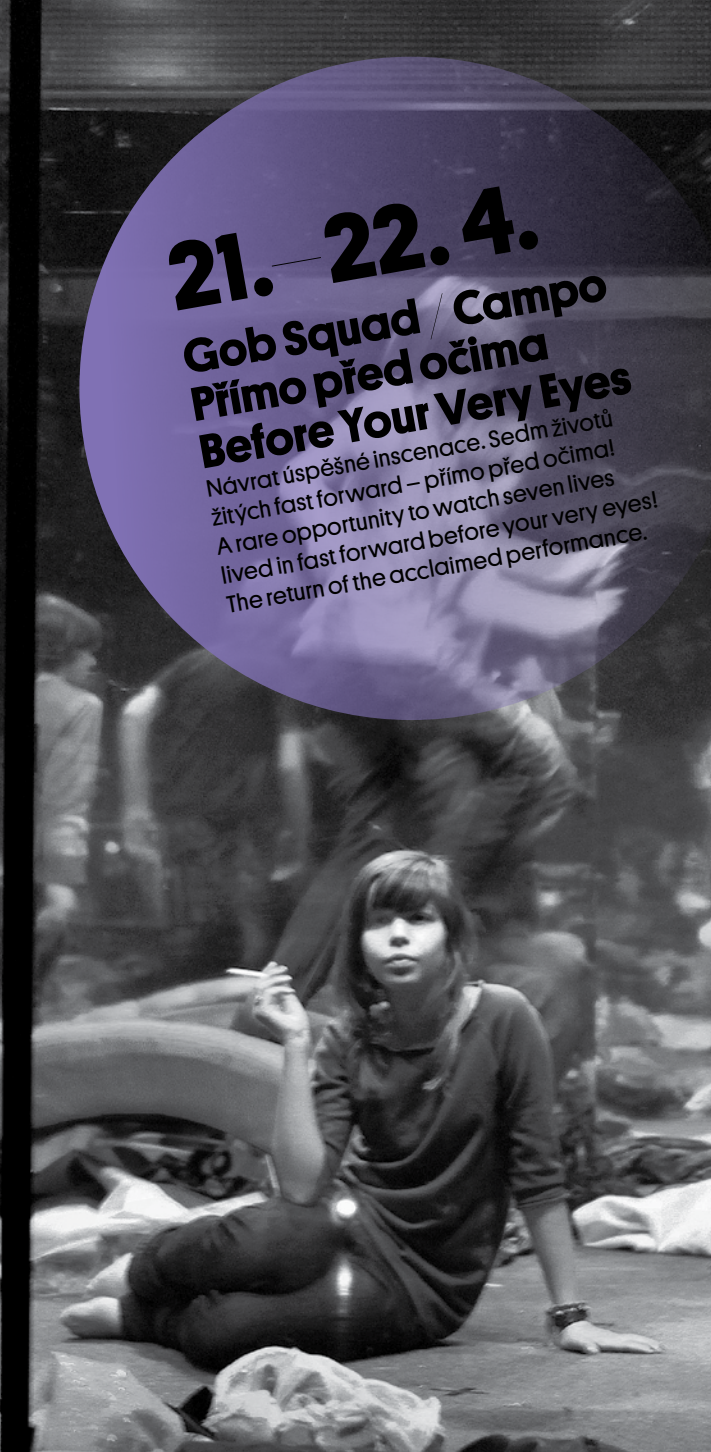
Miet Warlop / Campo:
Springville

Vizuálně-poetická groteska a hra plná chaosu,
absurdní logiky, očekávání a překvapení.
A visual-poetic grotesque and play full of chaos,
absurd logic, expectations and surprises.



13. – 15. 4.

Jarní přehlídka Divadla Husa
na provázku / Tichý blázen /
Dr. Faustus / Spring review
of performances by Divadlo
Husa na provázku / The Quiet
Madman / Dr. Faustus



21. – 22. 4.

Gob Squad / Campo
Přímo před očima
Before Your Very Eyes

Návrat úspěšné inscenace. Sedm životů
žitých fast forward – přímo před očima!
A rare opportunity to watch seven lives
lived in fast forward before your very eyes!
The return of the acclaimed performance.

Divadlo Archa bylo otevřeno v roce 1994 a během své existence přivítalo na „palubě“ řadu osobností domácího i světového umění. Svou výjimečnou dramaturgií, inovativními projekty i nadstandardním technickým zázemím si Archa získala pověst významné progresivní scény. Divadlo Archa nemá stálý soubor a pracuje na principu produkčního domu. Tento způsob práce umožňuje vznik vlastních divadelních, tanečních či hudebních projektů či koprodukcí, ale také hostování domácích i zahraničních souborů.

Since opening in 1994 the Archa Theatre has welcomed a wide range of local and international artists “onboard”. With its unique dramaturgy, innovative projects and state-of-the-art technical expertise, Archa has gained an enviable reputation in the progressive scene. The Archa Theatre does not have a permanent ensemble and instead works on the principles of a production house. In addition to creating original theatre, dance and music projects and co-productions, the theatre also hosts many local and foreign companies.



www.divadloarcha.cz

ZKUSTE SI

LIDOVÉ NOVINY PRO IPAD, IPHONE, IPODTOUCH



APP.LIDOVKY.CZ



PRAHA
PRAHA
PRAHA

Divadlo Archa, o.p.s.
je podporováno grantem
hlavního města Prahy

Partneři



HOTEL



Mediální partneři

LIDOVÉ NOVINY

lidovky.cz



Vstupenky a informace: tel. pokladna +420 221 716 333, pondělí–pátek 10.00–18.00 hodin
a vždy 2 hodiny před začátkem představení, e-mail: pokladna@divadloarcha.cz
Online prodej a rezervace vstupenek: <http://vstupenky.divadloarcha.cz/>

Vydává Divadlo Archa, o.p.s., Na Poříčí 26, 110 00 Praha 1 / archa@archatheatre.cz, www.archatheatre.cz
Redakce Ondřej Hrab, Pavlína Svatoňová, Katarína Dudáková, Lukáš Jiříčka, Zuzana Kamenická
Překlady Andre Swoboda, Design © Mikuláš Macháček / zetzet / 2011, Artdirecting Alan Záruba / Albadesign

Tisk Tiskárna Glos, Semily
Vychází v nákladu 6000 ks, první vydání leden 2012
Samostatně neprodejné